

俄語夜校、广播俄語学校、自学俄語者适用

基础俄語讀本

第 二 册

北京业余俄語专科学校編

时 代 出 版 社

俄語夜校、廣播俄語學校、自學俄語者適用

基礎俄語讀本

第二冊

北京業余俄語專科學校編

УЧЕБНИК РУССКОГО ЯЗЫКА

Элементарный курс

Часть 2

時代出版社

Издательство «Эпоха»

1960年·北京

內 容 提 要

本書是專為在職人員業餘學習俄語編寫的，全書分四冊。
第二冊詞匯與語法並重。詞匯 560 個。語法包括：形容詞短尾和級、數詞、命令式、形動詞、副動詞、動名詞、合成謂語、次要成分、無人稱句、複合句等。課堂教學約需 126 課時，廣播教學約需 78 小時。第二冊共 21 課，分為三個單元。每課除語法、單詞和課文外，又有讀音、變格、變位、同根詞、常用詞組和練習。這些項目都分別放在所需要的地方，以便於教學使用。每單元後都有複習材料和補充閱讀材料。第二冊中附有本冊的詞匯手冊一本，以便於隨身攜帶，記憶單詞。

基礎俄語讀本

第三 冊

北京業餘俄語專科學校編

時 代 出 版 社 出 版

北京東總布胡同 10 號

(北京市書刊出版業營業許可證出字第 107 號)

新華書店北京發行所發行 各地新華書店經售

五十年代印刷廠印刷 宣武裝訂廠裝訂

統一書號 9013·281

1960 年 4 月初版 開本 850×1168 1/32

1960 年 4 月北京第 1 次印刷 字數 214 千字

印張 6 (附詞匯手冊一本) 印數 1—30,000 冊

定價 (10) 1.00 元

前 言

一、北京业余俄语专科学校是北京市中苏友好协会俄语教学部与北京外国语学院、北京大学、师范大学等院校的俄语系联合开办的。

二、根据业余俄语教学的特点，本校教学大纲规定学程为两年，划分为两个阶段：第一学年（两个学期）教完基础俄语语法和1,000个左右词汇，为一部分不能继续在校学习的学员打下自修的初步基础；第二学年（两个学期）教完1,700个左右词汇及语法补充知识，结业时借助辞典能阅读一般政论性俄语书刊。

三、本教材是根据以上要求编写的，全书共分四册，每学期用一册。夜校教学每学期为21周（包括复习、测验、考试在内），约126个教学小时；广播教学每册约需78个小时（不包括测验、考试）。本教材不仅适合夜校教学和广播教学使用，也适合自学俄语者使用。

四、为便于收听广播的学员和自学者使用本教材，除编有较详细的自学辅助材料随同各册教材一併出版外，还录制了语音部分的留声片，由外文书店发行，供自学俄语者学习发音时参考。

五、本教材在编写过程中，虽经几次讨论修改，但由于水平所限，还会有不少缺点，希望使用本教材的同志提出宝贵意见，以供修订时参考。

北京业余俄语专科学校

1960.2

对第二册教材的说明

一、教材内容

第二册教材分三个单元

1. 第一单元十一课（由第一至十一课），内有课文十一篇，单词 242 个，语法有词法部分的动词（命令式）、数词、形容词（短尾和级）和动名词，句法部分的合成谓语、次要成分和无人称句。教学时间约需八周（包括复习测验）。
2. 第二单元六课（由第十二至十七课），内有课文七篇，单词 162 个，语法有形动词和副动词。教学时间约需七周（包括复习、测验）。
3. 第三单元四课（由第十八至二十一课），内有课文四篇，单词 156 个，语法有并列成分和复合句。教学时间约需六周（包括复习、考试）。

二、基本要求

总的方面：

- ① 要求进一步巩固第一册已学过的词形变化方面的知识；
- ② 要求能够运用本册已学过的语法知识来充分理解课文，说明其中的语言现象；
- ③ 要求进一步巩固和掌握第一册已学过的词汇；
- ④ 基本上記住本册 500 左右词汇和常用词组，并能基本上做到俄汉互译；
- ⑤ 能较流利地讀出已学过的课文，并能把它正确地譯成汉语；
- ⑥ 在每一单元終了时，能够閱讀补充閑讀材料。

詞法部分：

- ① 要求掌握动词的第二人称命令式的典型构成法和基本用法；
- ② 要求理解千以内的基数词的用法（不包括基数词的变格），掌握二十以内的序数词的变格和用法，以及年月日的简单用法；
- ③ 要求掌握形容词的短尾、比较级和最高级的典型构成法和基本用法；
- ④ 要求理解和認識动名词的作用和基本用法。

⑤ 要求掌握形動詞的典型構成法、變格和基本用法；

⑥ 要求掌握副動詞的典型構成法和基本用法。

句法部分：

① 要求能認識合成謂語的基本形式，並掌握一些常用的合成謂語詞匯及其用法；

② 要求理解次要成分，並能分析典型的次要成分，而不要求逐詞分析；

③ 要求能認識四種無人稱句，能指出它的謂語形式，並能造出淺顯的無人稱句；

④ 要求掌握幾個並列連接詞的用法，能認識並列成分（不包括括弧）和有連接詞的並列複合句，並能夠加以區別；

⑤ 要求識別幾個從屬連接詞和關聯詞的用法，能區別典型的從屬句的種類。

三、課時分配參考

單元	課次	課時	語法	單詞(個)	課文	課堂練習	課外作業
	1	3	1	16	1	1—4	5,6
	2	3	1—3	41	1	1—4	5,6
	3	3	1	39	1	1—4	5,6
	(復習)	3					
	4	3	1,2	17	1	1—4	5,6
	5	3	1	15	1	1—3	4
	6	3	1,2	15	1	1—4	5,6
	7	3	1—3	18	1	1—6	7,8
	8	3	1	21	1	1—3	4,5
	(復習)	3					
	9	3	1	23	1	1—4	5,6
	10	3	1—3	15	1	1—4	5,6
	11	3	1	22	1	1—3	4,5
	(復習)	3(或4)					
	(測驗)	3(或2)					

二	12	{ 3 3	1,2	19		1-3	4,5
	13	{ 3 3	1	13	1	6	7,8
	14	{ 3 3	1,2	14	1	1-4	5,6
	15	{ 3 3		10	1	6-8	9,10
	16	{ 3 3	1	16	1	1-4	5,6
	17	{ 3 3	1	13	II	7	8,9
	(复习)	3(或4)					
	(測驗)	3(或2)					
	16	{ 3 3	1,2	13		1-4	3, 預习課文 前兩段
	17	{ 3 3	1	13	1	6-7	8,9
	(复习)	3(或4)		18		1-4	5, 預习課文 前17行
	(測驗)	3(或2)		17	1	6-8	9

三	18	{ 3 3	1,2	23		1-4	5, 預习課文 前三段
	19	{ 3 3	1	19	1	6,7	8,9
	20	{ 3 3	1	17		1-3	4, 預习課文 前四段
	21	{ 3 3	1	16	1	5, 6, 9	7,8
	(复习)	3(或4)		18	1	1-4	5,6
	(考試)	3(或2)		18	1	7,8	9,10
	21	{ 3 3	1	24		11	預习課文 前31行
	22	{ 3 3	2	21		1-10, 12	13, 預习課文 後半篇
	(复习)	3(或4)			1	14, 15	16
	(考試)	3(或2)					

注 1. 每課時 45 分鐘 (每周上課二次, 每次三節課) 或 50 分鐘 (每周上課三次, 每次二節課).

2. 第一单元全是小課，講授時間虽然都定为三課时，但是有些課可能時間不够。因此在单元中間增加两次書中沒有复习材料的复习課。第二、三单元除第十三課外，都是大課，各单元中間都增加一次書中沒有复习材料的复习課。教师可根据具体情况灵活运用这些复习課。
3. 用于广播教学，每小課約需2小时，每大課約需4小时，第二十一課約需6小时，七次复习各約需2小时——共計約需78小时，不包括測驗和考試。
4. 关于本書教学法方面的材料，請参考本書第一冊。

目 錄

第一課 Первый урок.....	1
語法: 第二人称命令式	
課文: На уроке	
第二課 Второй урок.....	6
語法: 1. 數詞的概念	
2. 基數詞	
3. 不定量數詞	
課文: Наш автомобильный завод	
第三課 Третий урок.....	11
語法: 序數詞	
課文: Михаил Васильевич Ломоносов	
第四課 Четвёртый урок.....	17
語法: 1. 合成謂語	
2. 名詞性合成謂語	
課文: Женщины Китая	
第五課 Пятый урок.....	21
語法: 動詞合成謂語	
課文: Весь народ учится	
第六課 Шестой урок.....	25
語法: 1. 形容詞的分類	
2. 短尾形容詞	
課文: Могуч и прекрасен Советский Союз	
第七課 Седьмой урок.....	31
語法: 1. 形容詞的級	
2. 形容詞比較級	
3. 副詞比較級	
課文: Два лагеря	
第八課 Восьмой урок.....	36
語法: 形容詞最高級	
課文: Москва	
第九課 Девятый урок.....	41
語法: 動名詞	
課文: Наука	
第十課 Десятый урок.....	46

語法:	1. 定語	
	2. 補語	
	3. 狀語	
課文:	От победы к победе	
第十一課	Одиннадцатый урок.....	52
語法:	无人称句	
課文:	Александр Матросов	
第十一課	复习材料.....	56
第十二課	Двадцатый урок.....	61
語法:	1. 形動詞的概念和分類	
	2. 現在時主動形動詞	
課文:	Советская молодёжь	
第十三課	Тринадцатый урок.....	69
語法:	過去時主動形動詞	
課文:	Октябрьская революция	
第十四課	Четырнадцатый урок.....	74
語法:	被動形動詞	
課文:	Победа китайского народа	
第十五課	Пятнадцатый урок.....	82
語法:	短尾被動形動詞	
課文:	1. Великая дружба	
	2. Общество китайско-советской дружбы	
第十六課	Шестнадцатый урок.....	90
語法:	1. 副動詞的概念	
	2. 未完成體副動詞	
課文:	Великий русский учёный Мичурин	
第十七課	Семнадцатый урок.....	97
語法:	完成體副動詞	
課文:	Великая жизнь и славная смерть	
第十二—十七課	复习材料.....	104
第十八課	Восемнадцатый урок.....	109
語法:	1. 連接詞	
	2. 並列連接詞	
	(1) 並列成分	
	(2) 並列複合句	
課文:	Встреча товарища Мао Цзэ-дуна с китайскими студентами в Советском Союзе	
第十九課	Девятнадцатый урок.....	118
語法:	主從複合句與從屬連接詞	

課文: Электричество служит человеку	
第二十課 Двадцатый урок.....	127
語法: 主从复合句与关联詞	
課文: Книга великой правды	
第二十一課 Двадцать первый урок	136
語法: 1. 从屬句的分类	
2. 带有几个从屬句的复合句	
課文: Николай Петрович	
第十八—二十一課复习材料.....	152
附录.....	163
1. 特殊变格的名詞	
2. 基数詞的变格	
3. 特殊变位の動詞	
4. 動詞变化总表	
詞汇 Словарь.....	169
常用詞組.....	178

第一課 Первый урок

語法 Грамматика

第二人称命令式

第二人称命令式

命令式是動詞的一種形式，它表示命令、請求等意義，在句中作謂語。命令式多用第二人稱，它的主語 (ТЫ, ВЫ) 通常省略。

第二人称命令式的構成法：去掉動詞單數第一人稱的結尾 Ю, у, 加上命令式的結尾：

-й, -и, -ь (構成第二人稱單數的命令式)

-йте, -ите, -ьте (構成第二人稱複數的命令式)

第二人称複數的命令式也可以對一個人 (您) 使用。這時含有客氣的語氣。

(1) 動詞單數第一人稱的結尾前面如果是元音字母，則用 -й; -йте。

例如：

изучать — изучаю — изуча — изучай, изучайте
слушать — слушаю — слуша — слушай, слушайте

① Изучайте историю Компартии Китая! 學習中國共產黨歷史吧!

② Товарищи, слушайте меня. 同志們，請聽我說。

(2) 動詞單數第一人稱的結尾前面如果是輔音字母，而且重音在結尾，則用 -и, -ите。例如：

идти — идё — ид — иди, идите
писать — пишу — пиш — пиши, пишите

① Идите ко мне! 到我這裡來!

② Напиши ему письмо. 給他寫一封信吧。

(3) 動詞單數第一人稱的結尾前面如果是輔音字母，而重音不在結尾，則用 -ь, -ьте。例如：

проверять (練習) — проверяю — провер — проверяю.
проверяете

Проверяйте ваши упражнения! 請檢查你們的(您的)練習!

-ся 動詞命令式構成法與上同，但 -ся 在元音字母後面要寫成 -сь。

例如：

заниматься — занимайся, занимайтесь

учиться — учи́сь, учите́сь

① Занимайтесь спортом каждый день! 每天要坚持锻炼!

② Учите́сь у передовых рабочих! 向先进工人们学习!

〔附〕

第二人称命令式構成总表

動詞原形	單 數 第一人称	第二人称命令式		
		結尾	單 數	复 數
читать	чита́ю	-й	читай	читайте
заниматься	занима́юсь	-йте	занимайся	занимайтесь
сказать	скаж-у́	-й	скажи	скажите
учиться	уч-у́сь	-ите	учись	учитесь
проверить	прове́рю	-ь	проверь	проверьте
заботиться	(забо́чусь)	-ьте	заботься	заботьтесь

注1: 第二变位法中帶有輔音交替現象的動詞，它的命令式構成法也同上。

只是在構成命令式時，沒有音的交替現象，例如：

ходить — (хожу́) — ходи́, ходите́

ответить — (отвечу́) — отве́ть, отве́йте

любить — (люблю́) — люби́, любите́

заботиться — (забо́чусь) — заботься́, заботьтесь́

(命令式 заботься 中的音組 -ться，不讀作 [ща]，仍讀作 [-ться])

(1) отве́йте на вопро́сы. 請回答問題。

(2) Гото́вьте уро́ки внима́тельно. 用心地準備功課吧。

注2: 動詞單數第一人称結尾前如有兩個輔音字母並列，雖然重音不在詞尾上，命令式的結尾也用 -и, -ите。例如：

выполнять — выполняю — выполняй, выполните

Выполните свою работу! 完成自己的工作吧!

注3: 动词 дать, давать (及由它加前缀而派生的动词) 的命令式构成

法, 是去掉动词原形的结尾 -ть 后, 直接加 -й, -йте. 例如:

дать — да — дай, дайте

давать — дава — давай, давайте

задавать — задава — задавай, задавайте

дайте мне ваши тетради! 把你们的练习本交给我!

〔练习一〕用下列动词构成第二人称单、复数命令式。

отвечать, смотреть, помогать, написать, переводить,
готовить, учиться, показать

〔练习二〕找出下列句中动词的命令式, 确定它的数, 并把各句译成汉语。

1. Сделай это упражнение.

2. Отдыхайте, товарищи!

3. Любите книги!

4. Помогай ему в работе.

5. Работай, учись и живи для Родины, для народа.

單詞 Слова

1. входить (未, II, -хожy, -ходишь...) 走进, 进入

2. пожалуйста (语气) 请

3. раз (名, 复 2 раз) 次; 倍

4. слово (名, 复 -а) 词, 单词

5. проверить (完, II) 检查

6. исправить (完, II, -влю, -вишь...) 改正

7. ошибка (名, 复 2-бук) 错误

〔讀 音〕 1. входить — [ф]ходить

2. пожалуйста — пожа[лае]ста

3. раз — ра[з]

4. ошибка — оши[п]ка

〔同 根 詞〕 ходить — входить

〔常用詞組〕 ещё раз 再一次

новые слова 生詞

〔練習三〕把括号里的動詞構成第二人称命令式，并把各句譯成漢語。

1. Товарищи, не (входить) в эту комнату!
2. (Прочитать) ещё раз новые слова!
3. (Проверить), пожалуйста, свою работу!
4. (Исправить) ошибки!
5. (Заботиться) о товарищах!

單詞 Слова

- | | |
|---|--------------------------------|
| 8. доска (名, 复 2 досок) 板
子; 黑板 | 12. домашний (形) 家庭的,
家里的 |
| 9. садиться (未, II, сажусь,
сидишься...) 坐下 | 13. задание (名) 任务; 課題,
作业 |
| 10. предложение (名) 句子;
建議 | 14. правильно (副) 正确, 对 |
| 11. перевести (完, I,
-веду, -ведёшь...) 翻譯 | 15. неправильно (副) 不正确,
不对 |
| 12. переводить (未, II,
-вожусь, -водишь...) 翻譯 | 16. как (副) 怎样; (连) 如同, 像 |

〔同根詞〕дом——домашний

правильно——неправильно——исправить

〔常用詞組〕домашнее задание 家庭作业

перевести (переводить) что с русского языка
на китайский язык 把... 从俄語譯成漢語

〔練習四〕把括号里的動詞構成单、复数第二人称命令式，并把各句譯成漢語。

示例: (Идти) к доске!

Иди (идите) к доске! 到黑板那里去!

1. (Садиться), пожалуйста!
2. (Написать) это предложение на доске!
3. (Перевести) эти предложения на русский язык.

4. (Выполнить) домашнее задание!

5. (Сказать): она перевела текст правильно или нет?

课文 Текст

На уроке

Преподаватель входит в класс.

— Здравствуйте, товарищи!

— Здравствуйте!

— Садитесь, пожалуйста. Сейчас проверим домашнее задание. — говорит преподаватель. — Товарищ Ван И-лун, напишите это предложение на доске и переведите его на китайский язык.

Студент Ван И-лун написал и перевёл предложение.

Преподаватель спрашивает студентов:

— Скажите: как товарищ Ван написал и перевёл, правильно или нет?

— Неправильно. — отвечают студенты.

— Товарищ Ван, проверьте ещё раз и исправьте ошибку! — говорит преподаватель.

Студент Ван исправил свою ошибку.

— А теперь будем читать. — говорит преподаватель. — Товарищ Ма Мин, прочитайте новые слова и текст.

Студентка Ма Мин читает.

— Вы очень хорошо прочитали. — говорит преподаватель. — Садитесь, пожалуйста!

Студенты вместе читают текст. Они читают правильно и хорошо. Потом они переводят текст и отвечают на вопросы преподавателя.

Преподаватель говорит:

— Товарищи, дайте мне ваши тетради! А теперь идите отдыхать. До свидания!

— До свидания!

〔練習五〕把下列單詞聯成句子。

1. Внимательно, делать, домашние, задания. (用心地作家庭作业吧。)
2. Проверить, эти, предложения, и, исправить, свои, ошибки. (請檢查這些句子並改正自己的錯誤。)
3. Изучать, история, Китай! (學習中國歷史吧!)
4. Народы, все, страны, бороться, за, мир, в, весь, мир! (各國人民，為世界和平而鬥爭!)

〔練習六〕把下列各句譯成俄語。

1. 請把這個句子再讀一遍。
2. 請把這篇文章譯成俄語。
3. 把那支鋼筆給我。
4. 請把那封信給我看看。
5. 向蘇聯學習先進經驗！
6. 同志們，組織社會主義競賽吧！

第二課 Второй урок

語法 Грамматика

- | |
|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. 數詞的觀念2. 基数詞3. 不定量數詞 |
|--|